

# giroflex 757



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

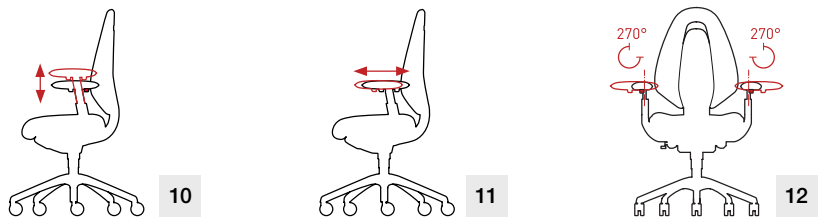
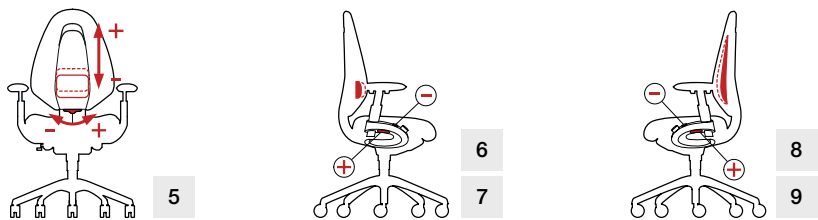
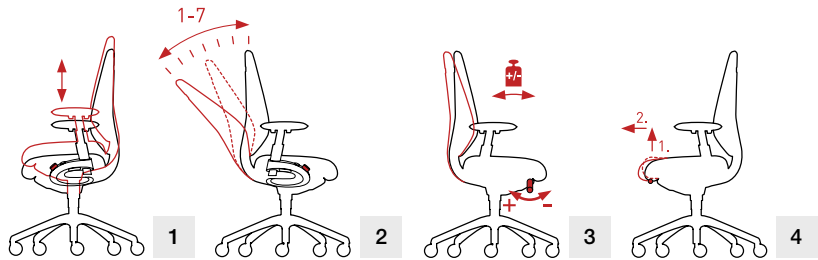
Instructions for use

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

**giroflex**  
*designed to work*



### **Vielen Dank,**

Sie haben sich für ein hochwertiges Giroflex-Produkt entschieden, das für höchste Ansprüche an Design und Ergonomie entwickelt wurde. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen giroflex 757.

### **Merci de votre confiance.**

Vous avez choisi un produit Giroflex haut de gamme qui a été conçu pour répondre aux plus grandes exigences de design et d'ergonomie. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à profiter de votre nouveau giroflex 757.

### **Thank you**

for having chosen a high quality Giroflex product. This chair has been developed to fulfill the most demanding ergonomic requirements and highest design standards. We wish you satisfaction in all aspects with your new giroflex 757.

### **Hartelijk dank,**

U hebt gekozen voor een hoogwaardig Giroflex-product, dat voor de hoogste eisen aan design en ergonomie is ontwikkeld. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe giroflex 757.

### **Congratulazioni!**

Lei ha optato per un pregiato prodotto di casa Giroflex, studiato per soddisfare i più elevati criteri di ergonomia e design. Lei auguriamo momenti piacevoli con la Sua nuova giroflex 757.

### **Gracias**

por haber optado por un producto Giroflex de excelente calidad, desarrollado para satisfacer las más altas exigencias de diseño y ergonomia. ¡Disfrute de su nueva giroflex 757!

***giroflex***  
*designed to work*

# Bedienungsanleitung

- 1 Sitzhöhen-Einstellung:** Vordere Taste im linken Armlehnenträger gedrückt halten. Sitzfläche be- oder entlasten. Das Loslassen der Taste fixiert die Sitzhöhe.
- 2 Rückenlehnen-Neigungsanschlag:** Der giroflex 757 ist mit einer Freefloat Rückenlehnen-Funktion ausgerüstet. Der individuelle Neigungswinkelanschlag kann in 7 Positionen fixiert werden.  
**Arretierung in der Grundposition (0°):** Vordere Taste im rechten Armlehnenträger drücken und loslassen.  
**Neigungsanschlag festlegen:** Taste vorne im rechten Armlehnenträger gedrückt halten. Rückenlehne nach hinten in die gewünschte Position bringen und die Taste loslassen. Neigungsanschlag ist aktiv.
- 3 Rückenlehnen-Widerstand:** Kurbel auf der rechten Seite unter dem Sitz herausziehen. Durch Drehen der Kurbel (+/-) kann der Widerstand für das individuelle Körpergewicht eingestellt werden.
- 4 Sitztiefenverstellung:** Bedienungsgriff unter der Sitzvorderkante nach oben anheben. Durch Ziehen oder Schieben die Sitzvorderkante in die gewünschte Position bringen. Sitz einrasten, die Sitztiefeneinstellung ist fixiert.
- 5 Lordosenstütze (Airgomove-System).** Höhenverstellung: Durch Drehen des Verstellrads (+/-) unter dem Rückenlehnenpolster kann die richtige Höheneinstellung der Lordosenstütze für die individuelle Körpergröße eingestellt werden.
- 6 Lordosen-Luftpolsterung:** Das Aufblasen (+) der Luftpolster erfolgt über die Handpumpe, die sich an der Unterkante im rechten Armlehnenträger befindet.
- 7** Für das Ablassen (-) der Luft hintere Taste in der rechten Armlehne drücken.
- 8 Luftkissen Rückenstütze (Airgomove-System):** Das Aufblasen (+) der Luftpolster erfolgt über die Handpumpe, die sich an der Unterkante im linken Armlehnenträger befindet.
- 9** Für das Ablassen (-) der Luft hintere Taste im linken Armlehnenträger drücken.
- 10 Armlehnenhöhe:** Die hintere Taste unter der jeweiligen Armlehne gedrückt halten. Armlehne in die gewünschte Position bringen und Taste loslassen.
- 11 Armauflage verschieben:** Armauflage festhalten und nach vorne oder hinten schieben.
- 12 Armlehnen-Rotation:** Vordere Taste gedrückt halten und Armauflage in die gewünschte Position drehen.

## Mode d'emploi

- 1 Réglage de la hauteur d'assise:** Maintenir enfoncé le bouton situé à l'avant du support d'accoudoir gauche. Exercer une charge plus ou moins grande sur la surface d'assise. Relâcher le bouton pour fixer la hauteur d'assise.
- 2 Butée d'inclinaison du dossier:** Le giroflex 757 est équipé d'une fonction de dossier Freefloat. La butée individuelle d'angle d'inclinaison peut être bloquée dans 7 positions.  
**Blocage dans la position de base (0°):** appuyer sur le bouton situé à l'avant du support d'accoudoir droit puis le relâcher.  
**Fixer la butée d'inclinaison:** maintenir enfoncé le bouton situé à l'avant du support d'accoudoir droit. Incliner en arrière le dossier dans la position souhaitée et relâcher le bouton. La butée d'inclinaison est active.
- 3 Résistance du dossier:** Tirer sur la manivelle située côté droit sous le siège pour la faire sortir. La résistance se règle à l'aide de la manivelle (+/-) pour s'adapter au poids individuel de l'utilisateur.
- 4 Réglage de la profondeur d'assise:** Soulever la poignée de commande située sous le bord avant du siège. Amener le bord avant du siège à la position souhaitée en tirant ou en poussant. Le réglage de la profondeur d'assise est fixé lorsque le siège s'enclenche.
- 5 Soutien anti-lordose (système Airgomove):** Réglage en hauteur: Pour régler individuellement le soutien anti-lordose à la bonne hauteur selon la taille de l'utilisateur, il suffit de tourner la molette de réglage (+/-) située sous le rembourrage du dossier.
- 6 Coussin d'air anti-lordose:** Le coussin d'air se gonfle (+) à l'aide de la pompe manuelle qui se trouve sur le rebord inférieur du support d'accoudoir droit.
- 7** Pour dégonfler (-) le coussin d'air, appuyer sur le bouton situé à l'arrière de l'accoudoir droit.
- 8 Coussin d'air de l'appui lombaire (système Airgomove):** Le coussin d'air se gonfle (+) à l'aide de la pompe manuelle qui se trouve sur le rebord inférieur du support d'accoudoir gauche.
- 9** Pour dégonfler (-) le coussin d'air, appuyer sur le bouton situé à l'arrière de l'accoudoir gauche.
- 10 Hauteur d'accoudoir:** Maintenir enfoncé le bouton situé à l'arrière sous l'accoudoir respectif. Amener l'accoudoir dans la position souhaitée et relâcher le bouton.
- 11 Déplacement du repose-bras:** Tenir fermement le repose-bras en le faisant coulisser vers l'avant ou vers l'arrière.
- 12 Rotation des accoudoirs:** Maintenir enfoncé le bouton situé à l'avant et orienter le repose-bras dans la position souhaitée.

## Instructions for use

- 1 Seat height adjustment:** Hold down front button on left armrest support. Increase or reduce the load on the seat. Release the button to secure the seat height.
- 2 Backrest tilt catch:** The giroflex 757 is fitted with a Freefloat backrest function. The individual tilt angle can be secured in any one of 7 positions.  
**Secure in basic position (0°):** Push front button on right armrest support down and release.  
**Set tilt position:** Hold down front button on right armrest support. Move the backrest backwards into the desired position and release the button. The tilt catch is active.
- 3 Backrest resistance:** Pull out the lever on the right under the seat. Turn the lever (+/-) to set the resistance to your individual body weight.
- 4 Seat depth adjustment:** Lift up the control lever under the front edge of the seat. Pull or slide to adjust the front edge of the seat into the desired position. Secure the seat; the seat depth adjustment is set.
- 5 Lumbar support (Airgomove-system):** Height adjustment: Turn the adjustment wheel (+/-) under the backrest upholstery to adjust the lumbar support to your individual height.
- 6 Air cushion on lumbar support:** Use the hand pump to inflate the air cushion (+); you will find it on the underside of the right armrest support.
- 7** To deflate (-), press the rear button on the right armrest.
- 8 Air cushion lumbar support (Airgomove system):** Use the hand pump to inflate the air cushion (+), which you will find on the underside of the left armrest support.
- 9** To deflate (-), press the rear button on the left armrest.
- 10 Armrest height:** Hold down the back button under the respective armrest. Move the armrest into the desired position and release the button.
- 11 Adjust armpad:** Hold the armrest and move to the front or back.
- 12 Armrest rotation:** Hold the front button down and rotate the armpad into the desired position.

# Gebruiksaanwijzing

- 1 Zithoogteverstelling:** Houd de voorste knop in de linker armsteunhouder ingedrukt. Be- of ontlast het zitvlak. Door de knop los te laten wordt de zithoogte vastgezet.
- 2 Vergrendeling van de hellingshoek van de rugleuning:** De giroflex 757 is voorzien van een freefloat rugleuningfunctie. De individuele vergrendeling van de hellingshoek kent 7 posities.  
**Vergrendeling in de basispositie (0°):** Druk op de voorste knop in de rechter armsteunhouder en laat hem weer los.  
**Vergrendeling gewenste hellingshoek:** Houd de knop vóór in de rechter armsteunhouder ingedrukt. Breng de rugleuning naar achteren in de gewenste positie en laat de knop los. De hellingshoek is vergrendeld.
- 3 Weerstand van de rugleuning:** Trek de draaihendel aan de rechterkant onder de zitting naar buiten. Door aan de draaihendel te draaien (+/-) kan de weerstand voor het individuele lichaamsgewicht worden ingesteld.
- 4 Zitdiepteverstelling:** Til de bedieningsgreep onder de voorzijde van de zitting naar boven op. Breng de voorzijde van de zitting in de gewenste positie door eraan te trekken of te schuiven. Klik de zitting vast, de zitdiepteverstelling is vastgezet.
- 5 Lendensteun (Airgomove-systeem):** Hoogteverstelling: Door aan het stelieltje onder het rugleuningkussen te draaien (+/-) kan de juiste hoogte van de lendensteun voor de individuele lichaamslengte worden ingesteld.
- 6 Lenden-luchtkussen:** Het luchtkussen wordt opgeblazen (+) met de handpomp die zich aan de onderkant in de rechter armsteunhouder bevindt.
- 7** Druk op de achterste knop in de rechter armleuning om de lucht te laten ontsnappen (-).
- 8 Luchtkussen rugsteun (Airgomove-systeem):** Het luchtkussen wordt opgeblazen (+) met de handpomp die zich aan de onderkant in de linker armsteunhouder bevindt.
- 9** Druk op de achterste knop in de linker armsteunhouder om de lucht te laten ontsnappen (-).
- 10 Armleuninghoogte:** Houd de achterste knop onder de desbetreffende armleuning ingedrukt. Breng de armleuning in de gewenste positie en laat de knop los.
- 11 Armsteun verschuiven:** Houd de armsteun vast en schuif deze naar voren of achteren.
- 12 Rotatie armleuning:** Houd de voorste knop ingedrukt en draai de armsteun in de gewenste positie.

## Istruzioni per l'uso

- 1 Regolazione dell'altezza di seduta:** tenere premuto il pulsante anteriore posto nel supporto del bracciolo sinistro. Esercitare o allentare la pressione sulla superficie di seduta. Rilasciando il pulsante si fissa l'altezza della seduta.
- 2 Finecorsa dell'inclinazione schienale:** lo schienale della giroflex 757 è dotato di una funzione FreeFloat. Il finecorsa del suo angolo di inclinazione può essere fissato su 7 posizioni diverse in base alle esigenze personali.  
**Arresto nella posizione base (0°):** premere e rilasciare il pulsante anteriore posto nel supporto del bracciolo destro.  
**Selezione del finecorsa inclinazione:** tenere premuto il pulsante anteriore posto nel supporto del bracciolo destro. Spingere lo schienale all'indietro e portarlo nella posizione desiderata, rilasciare quindi il pulsante. Il finecorsa dell'inclinazione è ora attivato.
- 3 Resistenza dello schienale:** estrarre la manopola posta sotto il lato destro del sedile. Ruotando la manopola (+/-) la resistenza può essere regolata in base al peso corporeo di ciascun utilizzatore.
- 4 Regolazione della profondità di seduta:** sollevare l'impugnatura di comando posta sotto il bordo anteriore del sedile. Tirare o spingere il bordo anteriore del sedile e portarlo nella posizione desiderata. Far scattare il sedile in posizione; l'impostazione della profondità di seduta è ora fissata.
- 5 Supporto anti-lordosi (sistema Airgomove):** regolazione in altezza: ruotando la rondella di regolazione (+/-) posta sotto l'imbottitura dello schienale è possibile regolare esattamente l'altezza del supporto anti-lordosi in base alla statura di ciascun utilizzatore.
- 6 Cuscino ad aria per la riduzione della lordosi:** per gonfiare (+) il cuscino ad aria servirsi della pompa a mano posta nel bordo inferiore del supporto del bracciolo destro.
- 7** Per sgonfiare (-) il cuscino premere il pulsante posteriore posto nel bracciolo destro.
- 8 Cuscino ad aria per supporto schiena (sistema Airgomove):** per gonfiare (+) il cuscino ad aria servirsi della pompa a mano posta nel bordo inferiore del supporto del bracciolo sinistro.
- 9** Per sgonfiare (-) il cuscino premere il pulsante posteriore posto nel supporto del bracciolo sinistro.
- 10 Altezza dei braccioli:** tenere premuto il pulsante posteriore posto sotto il rispettivo bracciolo. Portare il bracciolo nella posizione desiderata, rilasciare quindi il pulsante.
- 11 Regolazione del poggia braccio:** afferrare il poggia braccio e spingerlo in avanti o all'indietro.
- 12 Rotazione dei braccioli:** tenere premuto il pulsante anteriore e ruotare il poggia braccio nella posizione desiderata.



## Instrucciones de uso

- 1 Ajuste de la altura de la silla:** Mantenga pulsada la tecla delantera del soporte del apoya brazos izquierdo. Haga fuerza con su peso o levántese de la superficie de asiento. Soltando la tecla se fija la altura de asiento.
- 2 Tope de inclinación de respaldo:** giroflex 757 está equipada con la función FreeFloat de respaldo. El tope de ángulo de inclinación individual puede fijarse en 7 posiciones.  
**Fijación en la posición básica (0°):** Pulse la tecla delantera del soporte del apoya brazos derecho y suéltela.  
**Fije el tope de inclinación:** Mantenga pulsada la tecla delantera del soporte del apoya brazos derecho. Desplace hacia atrás el respaldo hasta la posición deseada, y suelte la tecla. El tope de inclinación está activado.
- 3 Resistencia del respaldo:** Tire hacia fuera de la manivela situada debajo del asiento, a la derecha. Girando la manivela (+/-) puede ajustar la resistencia para el peso corporal personal.
- 4 Ajuste de profundidad de asiento:** Levante la empuñadura situada debajo del canto delantero de asiento. Obtenga la posición deseada tirando o empujando el canto delantero de asiento. Encaje el asiento: la profundidad de asiento ya está fijada.
- 5 Respaldo de la región lumbar (sistema Airgomove):** Ajuste de altura: Girando la rueda de ajuste (+/-) situada debajo del acolchado del respaldo puede ajustar correctamente la altura del respaldo de la región lumbar a su estatura personal.
- 6 Cámara de aire de la región lumbar:** Las cámaras de aire pueden hincharse (+) con la bomba manual situada en el canto inferior del soporte del apoya brazos derecho.
- 7** Para deshinchar (-) la cámara, pulse la tecla trasera del apoya brazos derecho.
- 8 Cámara de aire del respaldo (Sistema Airgomove):** Las cámaras de aire pueden hincharse (+) con la bomba manual situada en el canto inferior del soporte del apoya brazos izquierdo.
- 9** Para deshinchar (-) la cámara, pulse la tecla trasera del apoya brazos izquierdo.
- 10 Altura de apoya brazos:** Pulse la tecla trasera situada debajo del reposabrazos correspondiente. Mueva el apoya brazos hasta la posición deseada, y suelte la tecla.
- 11 Mover la superficie de apoyo del apoya brazos:** Sujete la superficie de apoyo del apoya brazos y muévala hacia adelante o hacia atrás.
- 12 Rotación de apoya brazos:** Mantenga pulsada la tecla delantera y gire la superficie de apoyo hasta colocarla en la posición deseada.

## Garantie

Ihr neuer Giroflex-Stuhl ist nach den neusten arbeitsphysiologischen und ergonomischen Gesichtspunkten entwickelt und entspricht dem neusten Stand der Technik. Ständige Qualitätskontrollen und eine sorgfältige Verarbeitung gewährleisten eine solide Funktionsfähigkeit und ermöglichen die Giroflex-Garantie. Ausgenommen davon sind Stoss- und Reisschäden an Polsterbezügen durch unsorgfältige Behandlung, Abnutzung der Rollen und des Materials sowie die pneumatischen Teile.

**Achtung:** Arbeiten an Gasfedern nur durch eingewiesenes Fachpersonal!

**Rollen** für textile Bodenbeläge sind einfarbig. Rollen für harte Böden sind zweifarbig. Hier hebt sich der Laufring farblich deutlich vom Radkern ab. Unbedingt darauf achten, dass Rollentyp und Boden übereinstimmen, sonst *müssen* die Rollen aus Sicherheitsgründen ausgetauscht werden.

## Garantie

Votre nouveau siège Giroflex a été réalisé selon les plus récents critères de physiologie du travail et d'ergonomie; sa technique est ultramoderne. Nos contrôles de qualité permanents et le soin apporté à l'exécution sont garantis d'une grande fiabilité qui permet la garantie Giroflex. Celle-ci ne couvre pas les défauts des rembourrages (chocs, déchirures) dus à un manque de soins ni l'usure normale des roulettes et des matériaux, ni les éléments pneumatiques.

**Attention:** les travaux sur les ressorts à gaz ne sont à effectuer que par des spécialistes accrédités.

**Les roulettes** pour moquettes sont monochromes, celles pour sols durs sont bicolores. L'anneau médian de couleur se détache nettement du noyau. Veillez à ce que les roulettes soient adaptées au type de sol. Au cas contraire, vous *devrez* changer les roulettes pour des raisons de sécurité.

## Guarantee

Your new Giroflex chair has been designed in accordance with the most recent findings in the field of industrial physiology and ergonomics and also reflects the very latest technical developments. Stringent quality control at all times and meticulous care during manufacture ensure complete reliability and enable Giroflex to give a guarantee. This warranty does not cover impact damage and torn upholstery materials where such damage is due to careless handling, nor does it include normal wear of castors, materials and pneumatic components.

**NB:** Work on pneumatic springs must only be performed by specially trained personnel!

**Castors** for textile floor coverings are in one colour. Castors for hard floors are in two colours. In this case the circumference is clearly distinguished in colour from the wheel centre. Ensure that the correct castors are fitted for the floor surface, otherwise the castors *must* be replaced for safety reasons.

## Garantie

Uw nieuwe Giroflex stoel is ontwikkeld volgens de allerlaatste inzichten van de arbeidspsychologie en ergonomie en beantwoordt aan de laatste stand van de techniek. Dank zij voortdurende kwaliteitscontroles en een zorgvuldige fabricage kunnen wij een stevige goed functionerende stoel waarborgen met Giroflex garantie. Hiervan zijn uitgesloten: a) beschadiging en slijtage van de bekledingmaterialen; b) beschadiging en slijtage van de wielen en de pneumatische onderdelen; c) beschadiging door onzorgvuldig gebruik; d) algemene gebruiksslijtage.

**Opgelet:** Alleen erkende vaklieden mogen iets aan de gasveren doen!

**Wielen** voor vloerbedekkingen uit textiel hebben één kleur, die voor harde vloeren hebben twee kleuren. Hierbij onderscheidt zich de loopring in kleur duidelijk van het middelste gedeelte van het wiel. Er is in ieder geval op te letten dat het model van de rolwielen en de vloer met elkaar overeenstemmen; anders *moeten* de rolwielen uit veiligheidsoverwegingen verwisseld worden.

## Garanzia

La vostra nuovo sedia Giroflex è stata sviluppata secondo i criteri più avanzati di ergonomia e di fisiologia del lavoro e corrisponde al più recente livello tecnico. Controlli permanenti di qualità e una lavorazione accurata garantiscono un funzionamento durevole e consentono alla Giroflex di concedere una garanzia. La garanzia non comprende urti e danni derivanti da incuria, l'usura delle rotelle e del materiale, nonché le parti pneumatiche.

**Attenzione:** lavori agli ammortizzatori pneumatici vanno eseguiti soltanto da personale tecnico competente.

**Le rotelle** per pavimenti con rivestimenti mocchetta sono in tinta unita. Per pavimenti duri le rotelle sono bicolori. Il colore dell'anello di scorrimento si stacca nettamente dal centro ruota. Il tipo delle rotelle e del pavimento devono assolutamente concordare, altrimenti per motivi di sicurezza le rotelle vanno sostituite.

## Garantía

La garantía de su nueva silla Giroflex se ha desarrollado según los puntos de vista ergonómicos y de fisiología del trabajo más innovadores y se corresponde al estado actual de la técnica. Los controles de calidad constantes y una cuidadosa elaboración garantizan una funcionalidad sólida y hacen posible la garantía Giroflex. Están excluidos los daños por golpes o desgarros en los revestimientos acolchados causados por un uso inadecuado, el desgaste de las ruedas y del material, así como las piezas neumáticas.

**Atención:** los trabajos en los componentes de la suspensión por gas sólo deben llevarse a cabo por personal especializado.

**Las ruedas** para suelos con revestimiento textil son de un solo color. Las ruedas para suelos duros son de dos colores. Aquí se distingue claramente el anillo de rodadura del núcleo de la rueda por el color. Asegúrese de que el tipo de rueda y el suelo se corresponden, si no las ruedas *deben* cambiarse por motivos de seguridad.

### **Belgium – Giroflex SA**

Rue du Commerce, 13, B-1400 Nivelles

Tel.: +32 (0)67 49 38 38, Fax: +32 (0)67 49 38 39

E-Mail: [info@giroflex.be](mailto:info@giroflex.be), [www.giroflex.be](http://www.giroflex.be)

### **Germany – Giroflex GmbH**

Industriestraße 25, D-78647 Trossingen

Tel.: +49 (0)7425 239 0, Fax: +49 (0)7425 239 100

E-Mail: [info@giroflex.de](mailto:info@giroflex.de), [www.giroflex.de](http://www.giroflex.de)

### **France – Giroflex SA**

Rue Charles Edouard Jeanneret, 9,

TCHNOPARC, F-78306 Poissy

Tel.: 0800 91 72 71, Fax: 0800 91 72 92

E-Mail: [info@giroflex.be](mailto:info@giroflex.be), [www.giroflex.com](http://www.giroflex.com)

### **Netherlands – Giroflex Nederland BV**

Rijnzathe 4, NL-3454 PV De Meern

Tel.: +31 (0)30 666 70 20, Fax: +31 (0)30 666 68 96

E-Mail: [info@giroflex.nl](mailto:info@giroflex.nl), [www.giroflex.nl](http://www.giroflex.nl)

### **Switzerland – Stoll Giroflex AG**

Bahnhofstrasse 44, CH-5322 Koblenz

Tel.: +41 (0)56 267 91 11, Fax: +41 (0)56 267 93 93

E-Mail: [info@giroflex.ch](mailto:info@giroflex.ch), [www.giroflex.ch](http://www.giroflex.ch)

[www.giroflex.com](http://www.giroflex.com)

***giroflex***  
*designed to work*